INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

REPORTS OF JUDGMENTS,
ADVISORY OPINIONS AND ORDERS

CASE CONCERNING THE AERIAL INCIDENT OF 10 AUGUST 1999

(PAKISTAN v. INDIA)

ORDER OF 19 NOVEMBER 1999

1999

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

RECUEIL DES ARRÊTS,
AVIS CONSULTATIFS ET ORDONNANCES

AFFAIRE DE L'INCIDENT AÉRIEN DU 10 AOÛT 1999

(PAKISTAN c. INDE)

ORDONNANCE DU 19 NOVEMBRE 1999

Official citation:
Aerial Incident of 10 August 1999 (Pakistan v. India), Order of 19 November 1999, I.C.J. Reports 1999, p. 1038

Mode officiel de citation:
Incident aérien du 10 août 1999 (Pakistan c. Inde), ordonnance du 19 novembre 1999, C.I.J. Recueil 1999, p. 1038

ISSN 0074-4441
ISBN 92-1-070838-5

Sales number
N° de vente: 766

19 NOVEMBER 1999

ORDER

AERIAL INCIDENT OF 10 AUGUST 1999
(PAKISTAN v. INDIA)

INCIDENT AÉRIEN DU 10 AOÛT 1999
(PAKISTAN c. INDE)

19 NOVEMBRE 1999

ORDONNANCE

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

YEAR 1999

1999
19 November
General List
No. 119

19 November 1999

CASE CONCERNING THE AERIAL INCIDENT OF 10 AUGUST 1999

(PAKISTAN v. INDIA)

ORDER

Present: *President* SCHWEBEL; *Vice-President* WEERAMANTRY; *Judges* ODA, BEDJAOUI, GUILLAUME, HERCZEGH, SHI, FLEISCHHAUER, KOROMA, VERESHCHETIN, HIGGINS, PARRA-ARANGUREN, KOOIJMANS; *Registrar* VALENCIA-OSPINA.

The International Court of Justice,

Composed as above,

Having regard to Article 48 of the Statute of the Court and to Articles 44 and 48 of the Rules of Court,

Having regard to the Application filed in the Registry of the Court on 21 September 1999, whereby the Islamic Republic of Pakistan instituted proceedings against the Republic of India in respect of a dispute concerning the destruction on 10 August 1999 of a Pakistani aircraft;

Whereas on 21 September 1999 a certified copy of the Application was transmitted to the Republic of India;

Whereas the Islamic Republic of Pakistan has appointed as Agent His Excellency Mr. Saeed M. Khan, Ambassador of Pakistan to the Netherlands; and whereas the Republic of India has appointed as Agent His Excellency Mr. Prabhakar Menon, Ambassador of India to the Netherlands, as Co-Agent Mr. P. S. Rao, Joint Secretary and Legal Adviser in

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

ANNÉE 1999

1999
19 novembre
Rôle général
n° 119

19 novembre 1999

AFFAIRE DE L'INCIDENT AÉRIEN DU 10 AOÛT 1999

(PAKISTAN c. INDE)

ORDONNANCE

Présents : M. SCHWEBEL, *président*; M. WEERAMANTRY, *vice-président*; MM. ODA, BEDJAOUI, GUILLAUME, HERCZEGH, SHI, FLEISCHHAUER, KOROMA, VERESHCHETIN, M^me^ HIGGINS, MM. PARRA-ARANGUREN, KOOIJMANS, *juges*; M. VALENCIA-OSPINA, *greffier*.

La Cour internationale de Justice,

Ainsi composée,

Vu l'article 48 du Statut de la Cour et les articles 44 et 48 de son Règlement,

Vu la requête enregistrée au Greffe de la Cour le 21 septembre 1999, par laquelle la République islamique du Pakistan a introduit une instance contre la République de l'Inde au sujet d'un différend relatif à la destruction, le 10 août 1999, d'un avion pakistanais;

Considérant que, le 21 septembre 1999, une copie certifiée conforme de la requête a été transmise à la République de l'Inde;

Considérant que la République islamique du Pakistan a désigné comme agent S. Exc. M. Saeed M. Khan, ambassadeur du Pakistan aux Pays-Bas; et que la République de l'Inde a désigné comme agent S. Exc. M. Prabhakar Menon, ambassadeur de l'Inde aux Pays-Bas, comme co-agent M. P. S. Rao, secrétaire adjoint et conseiller juridique au ministère

the Ministry of External Affairs, and as Deputy Agent Ms Murugesan Manimekalai, Counsellor at the Embassy of India in the Netherlands;

Whereas, in its Application, Pakistan, in order to found the jurisdiction of the Court, invokes Article 36, paragraphs 1 and 2, of the Statute and the declarations whereby the two Parties have recognized the compulsory jurisdiction of the Court;

Whereas, by letter dated 2 November 1999, the Agent of India notified the Court that his Government "wish[ed] to indicate its preliminary objections to the assumption of jurisdiction by the . . . Court . . . on the basis of Pakistan's Application", and whereas those objections, set out in a note appended to the letter, were as follows:

"(i) That Pakistan's Application did not refer to any treaty or convention in force between India and Pakistan which confers jurisdiction upon the Court under Article 36 (1).

(ii) That Pakistan's Application fails to take into consideration the reservations to the Declaration of India dated 15 September 1974 filed under Article 36 (2) of its Statute. In particular, Pakistan, being a Commonwealth country, is not entitled to invoke the jurisdiction of the Court as subparagraph 2 of paragraph 1 of that Declaration excludes all disputes involving India from the jurisdiction of this Court in respect of any State which 'is or has been a Member of the Commonwealth of Nations'.

(iii) The Government of India also submits that subparagraph 7 of paragraph 1 of its Declaration of 15 September 1974 bars Pakistan from invoking the jurisdiction of this Court against India concerning any dispute arising from the interpretation or application of a multilateral treaty, unless at the same time all the parties to such a treaty are also joined as parties to the case before the Court. The reference to the UN Charter, which is a multilateral treaty, in the Application of Pakistan as a basis for its claim would clearly fall within the ambit of this reservation. India further asserts that it has not provided any consent or concluded any special agreement with Pakistan which waives this requirement";

Whereas, at a meeting between the President of the Court and the representatives of the Parties held on 10 November 1999, the Parties provisionally agreed to request the Court to determine separately the question of jurisdiction in this case before any proceedings on the merits, on the understanding that Pakistan would first present a Memorial dealing exclusively with this question, to which India would have the opportunity of replying in a Counter-Memorial confined to the same question;

Whereas, by letter of 12 November 1999, the Agent of Pakistan confirmed the agreement to the procedure given *ad referendum* on 10 November 1999,

des affaires extérieures de l'Inde, et comme agent adjoint M^me^ Murugesan Manimekalai, conseiller à l'ambassade de l'Inde aux Pays-Bas;

Considérant que, dans sa requête, le Pakistan, aux fins de fonder la compétence de la Cour, invoque les paragraphes 1 et 2 de l'article 36 du Statut, ainsi que les déclarations par lesquelles les deux Parties ont reconnu la juridiction obligatoire de la Cour;

Considérant que, par lettre du 2 novembre 1999, l'agent de l'Inde a fait savoir à la Cour que son gouvernement «souhait[ait] présenter des exceptions préliminaires à la compétence de la Cour ... pour connaître de la requête du Pakistan»; et que ces exceptions ont été formulées, dans une note jointe à cette lettre, ainsi que suit:

«i) La requête du Pakistan ne renvoie à aucun traité ni convention en vigueur entre l'Inde et le Pakistan qui donnerait compétence à la Cour en vertu du paragraphe 1 de l'article 36 du Statut.

ii) Le Pakistan ne tient pas compte dans sa requête des réserves formulées dans la déclaration que l'Inde a faite le 15 septembre 1974 conformément aux dispositions du paragraphe 2 de l'article 36 du Statut. En particulier, le Pakistan, étant un Etat membre du Commonwealth, n'est pas en droit d'invoquer la juridiction de la Cour, du fait que l'alinéa 2 du premier paragraphe de ladite déclaration exclut de la juridiction de la Cour tous les différends mettant en cause l'Inde dans ses relations avec tout Etat qui «est ou a été membre du Commonwealth de nations».

iii) Le Gouvernement de l'Inde déclare aussi que l'alinéa 7 du premier paragraphe de sa déclaration du 15 septembre 1974 empêche le Pakistan d'invoquer contre l'Inde la juridiction de la Cour en cas de différend relatif à l'interprétation ou à l'application d'un traité multilatéral, à moins qu'en même temps toutes les parties au traité ne soient également devenues parties à l'affaire dont la Cour est saisie. En invoquant dans sa requête la Charte des Nations Unies, qui est un traité multilatéral, pour fonder sa demande, le Pakistan tombe clairement sous le coup de cette réserve. L'Inde affirme en outre qu'elle n'a donné aucun consentement ni conclu avec le Pakistan aucun compromis qui déroge à cette prescription»;

Considérant que, au cours d'une réunion que le président de la Cour a tenue avec les représentants des Parties le 10 novembre 1999, les Parties sont provisoirement convenues de demander qu'il soit statué séparément, avant toute procédure sur le fond, sur la question de compétence en l'espèce, étant entendu que le Pakistan présenterait d'abord un mémoire consacré à cette seule question et que le l'Inde pourrait lui répondre dans un contre-mémoire limité à la même question;

Considérant que, par lettre du 12 novembre 1999, l'agent du Pakistan a confirmé l'accord sur la procédure donné *ad referendum* le 10 novembre 1999;

Whereas it is necessary for the Court to be informed of all the contentions and evidence of fact and law on which the Parties rely in the matter of its jurisdiction;

Taking into account the agreement concerning the procedure reached between the Parties, consulted under Article 31 of the Rules of Court, and their views regarding the time-limits to be fixed for that purpose,

Decides that the written pleadings shall first be addressed to the question of the jurisdiction of the Court to entertain the Application;

Fixes the following time-limits for the filing of those pleadings:

10 January 2000 for the Memorial of the Islamic Republic of Pakistan;

28 February 2000 for the Counter-Memorial of the Republic of India; and

Reserves the subsequent procedure for further decision.

Done in English and in French, the English text being authoritative, at the Peace Palace, The Hague, this nineteenth day of November one thousand nine hundred and ninety-nine, in three copies, one of which will be placed in the archives of the Court and the others transmitted to the Government of the Islamic Republic of Pakistan and the Government of the Republic of India, respectively.

(*Signed*) Stephen M. SCHWEBEL,
President.

(*Signed*) Eduardo VALENCIA-OSPINA,
Registrar.

Considérant qu'il échet que la Cour soit informée de tous les moyens de fait et de droit sur lesquels les Parties se fondent au sujet de sa compétence;

Compte tenu de l'accord intervenu entre les Parties, consultées en vertu de l'article 31 du Règlement, au sujet de la procédure, ainsi que de leurs vues quant aux délais à fixer à cet effet,

Décide que les pièces de la procédure écrite porteront d'abord sur la question de la compétence de la Cour pour connaître de la requête;

Fixe comme suit les dates d'expiration des délais pour le dépôt de ces pièces:

Pour le mémoire de la République islamique du Pakistan, le 10 janvier 2000;

Pour le contre-mémoire de la République de l'Inde, le 28 février 2000;

Réserve la suite de la procédure.

Fait en anglais et en français, le texte anglais faisant foi, au Palais de la Paix, à La Haye, le dix-neuf novembre mil neuf cent quatre-vingt-dix-neuf, en trois exemplaires, dont l'un restera déposé aux archives de la Cour et les autres seront transmis respectivement au Gouvernement de la République islamique du Pakistan et au Gouvernement de la République de l'Inde.

Le président,
(*Signé*) Stephen M. SCHWEBEL.

Le greffier,
(*Signé*) Eduardo VALENCIA-OSPINA.

PRINTED IN THE NETHERLANDS

ISSN 0074-4441
ISBN 92-1-070838-